



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/L.409
24 April 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Двенадцатая сессия
Аккра, Гана
20-25 апреля 2008 года

Резюме параллельного мероприятия ЮНКТАД

**Торговля и гендерные вопросы: перспективы для устойчивого
экономического роста и сокращения масштабов нищеты**

Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

1. Генеральный секретарь ЮНКТАД д-р Супачай Панитчпакди открыл параллельное мероприятие, которое было организовано в сотрудничестве с секретариатом Содружества и проведено под председательством заместителя генерального секретаря Содружества г-на Рансфорда Смита.
2. В своем вступительном выступлении д-р Супачай Панитчпакди подчеркнул необходимость обеспечения более всеохватывающего экономического роста и отметил вызовы и возможности, создаваемые торговлей для женщин на рынке труда. Хотя доходы женщин оказывают воздействие на экономику и общество, характеризующееся эффектом мультипликатора, и расширение торговли способствовало повышению доходов женщин, в некоторых странах влияние торговли на положение женщин представляется менее позитивным. В трудовом законодательстве сохраняются различия, такие, как различия в заработной плате для мужчин и женщин, и в неблагоприятных условиях, например в случае продовольственного кризиса, на женщин, как правило, ложится более тяжелое бремя. Кроме того, требуется более значительная эмпирическая информация.

3. В дискуссии приняли также участие, в частности, г-жа Рейчел Майянджа, специальный советник Организации Объединенных Наций по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, которая выступила со вступительным заявлением; Шри Гопал Пиллаи, постоянный секретарь, министерство торговли, Индия; Ань-Нга Чан-Нгуен, директор, Отдел инфраструктуры услуг для развития и эффективности торговли, ЮНКТАД; и Савиор Мвамбва, национальный координатор Сети организаций гражданского общества по вопросам торговли, Замбия.

4. В своем вступительном заявлении г-жа Майянджа отметила необходимость безотлагательного уделения внимания ускорению прогресса в деле обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин на всех уровнях и во всех секторах и подчеркнула необходимость выделения ресурсов на деятельность по устранению сохраняющих препятствий на пути обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, если международное сообщество действительно серьезно намеревается добиваться обеспечения гендерного равенства в качестве ключевого компонента усилий по сокращению масштабов нищеты и достижению устойчивого развития.

5. Одним из наиболее серьезных препятствий выступает "невидимость" вклада женщин в экономический рост, а также связанное с этим отсутствие женщин в делегациях делового сектора и в процессе разработки политики в целом. Для исправления этой ситуации могут быть предприняты усилия по ряду направлений, включая принятие законодательства, обеспечивающего более значительные возможности занятости для женщин; создание рамочной основы национальной политики путем принятия всеми ведомствами подходов, учитывающих гендерные вопросы; и расширение доступа к кредитам и капиталу для предпринимателей-женщин.

6. Существуют более широкие возможности для анализа торговли и разработки политики через призму гендерных вопросов. В качестве первого шага должны быть предприняты усилия по обеспечению интеграции гендерных вопросов и их использованию в контексте базовых посылок и пространства для маневра в политике. Один из выступающих подчеркнул многоплановое влияние либерализации торговли на гендерное равенство, в частности на такие аспекты, как различия в заработной плате, вытеснение женщин из нетоварного сектора по производству продовольствия и усиление временного характера работы в результате конкуренции по издержкам в трудоемких отраслях, что делает необходимым дальнейшее изучение влияния на торговлю и гендерные вопросы и интеграцию гендерной политики в основные направления деятельности всех министерств.

7. В заключительном докладе была представлена точка зрения широких масс и гражданского общества в отношении влияния торговой политики на гендерные вопросы и сокращение масштабов нищеты. Значительное внимание было уделено Замбии, где умеренные и устойчивые темпы экономического роста не привели надлежащим образом к развитию человеческого потенциала. В этой стране проблема нищеты характеризуется гендерными аспектами, в особенности в сельских районах и в сельскохозяйственном секторе. Необходимо провести четкий диагностический анализ гендерного влияния на уровне политики и содействовать расширению прав и возможностей женщин, участвующих в торговле, и небольших женских групп в определении практических аспектов торговых соглашений, что позволило бы обеспечить учет их мнений в национальном процессе.

8. После докладов участники задали различные вопросы, и состоялся активный обмен мнениями, включая оживленную дискуссию по поводу установления квот; новых механизмов финансирования для бедных производителей-женщин в целях обеспечения перехода от микропредприятий к малым и средним предприятиям; и потенциального влияния соглашений об экономическом партнерстве между ЕС и странами АКТ на конкурентоспособность, сокращение масштабов нищеты и гендерное равенство.

9. В заключение заместитель генерального секретаря Содружества подвел основные итоги представленных докладов и проведенных дискуссий в форме следующих рекомендуемых направлений действий:

a) содействие активизации усилий директивных органов по укреплению потенциала для обеспечения учета гендерных вопросов на всех этапах разработки, осуществления и согласования торговой политики;

b) создание благоприятных условий доступа на рынки для производителей-женщин и работников-женщин путем укрепления услуг, обеспечивающих поддержку торговли, таких, как финансовые и деловые услуги, и путем разработки учитывающих гендерные вопросы проектов, ориентированных на содействие расширению экспорта;

c) создание регулирующей рамочной основы в области торговли, учитывающей гендерные аспекты, на региональном и международном уровнях;

d) создание стимулов в рамках национальной политики, ориентированных на, с одной стороны, обеспечение доступа к глобальным рынкам для женщин из бедных слоев и, с другой стороны, защиту их средств к существованию от отрицательных последствий глобализации;

e) поощрение более широкого участия женщин в разработке торговой политики и в глобальных переговорах на всех уровнях;

f) поощрение публичных дискуссий и обеспечение доступа к информации в отношении торговых процессов и соглашений;

g) улучшение анализа и сбора данных и другой эмпирической информации по гендерным вопросам для ее учета при разработке политики;

h) улучшение доступа к образованию, информации и технологиям для женщин и девочек.
